**INFORMATION IN BLUE IS INSTRUCTIONAL AND SHOULD BE REMOVED FROM THE FINAL DOCUMENT. INFORMATION IN RED IS VARIABLE AND REQUIRES EDITING.**

**CHANGE THE TEXT BACK TO BLACK ONCE EDITING IS COMPLETE.**

**A COMPLETED FORM MUST BE TRANSLATED INTO THE LANGAGUE OF THE SUBJECT.**

**REVISIONS MAY NOT BE ACCEPTABLE TO REQUIRED LANGUAGE.**

**CONSENTIMIENTO PARA PARTICIPAR EN UNA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN TEXAS A&M UNIVERSITY-CORPUS CHRISTI**

***CONSENT TO PARTICIPATE IN A***

***RESEARCH STUDY AT TEXAS A&M UNIVERSITY-CORPUS CHRISTI***

Título del Estudio: **<<Study Title in Spanish>>**

*STUDY TITLE:* <<Study Title in English>>

Un equipo de investigación científica dirigido por <<PI name>> está haciendo este estudio. *A study team led by <<PI name>> is doing this study.*

Estamos pidiendo que usted tome parte en este estudio de investigación científica. *You are asked to participate in a research study.*

Antes de dar su permiso, el investigador debe explicarle el estudio.

*Before you agree, the investigator must explain the study to you.*

Ellos explicarán:

*They will explain:*

* los propósitos, procedimientos y cuanto tiempo dura la investigación, *the purposes, procedures and duration of the investigation*
* cualquier procedimiento que sea experimental, *any procedure that is experimental*
* todos los riesgos y incomodidades,

*all risks, discomforts*

* beneficios de la investigación que razonablemente pueden ser previstos, *and benefits of the research that can reasonably be anticipated*
* cualquier procedimiento o tratamiento alternativo que pueden beneficiarle, y *any alternative procedures or treatments that may benefit you*
* cómo se protegerá su confidencialidad.

*how your confidentiality will be protected*

**¿CUÁLES SON MIS DERECHOS COMO ESTUDIANTES PARTICIPANTES?**

***WHAT ARE MY RIGHTS AS A STUDY PARTICIPANT?***

**Participar en un estudio es completamente voluntario.**

***Being in a research study is voluntary.***

No habrá ningún castigo ni pérdida de beneficios si usted se niega a participar o decide dejar de participar.

*If you choose not to participate, there will be no penalty or loss of benefits to which you are otherwise entitled.*

**¿QUIÉN DEBO LLAMAR SI TENGO PREGUNTAS O PROBLEMAS?**

***WHO SHOULD I CALL IF I HAVE QUESTIONS OR PROBLEMS?***

<< PI name >> está a cargo de este estudio de investigación. Puede llamar a << PI name >> al << PI contact number >> con preguntas en cualquier momento durante el estudio.

*<<PI name>> is in charge of this research study.* ***You may call <<PI name>> at << PI contact number>> with questions at any time during the study.***

También puede llamar a la Junta de Revisión Institucional (IRB) de Texas A & M University-Corpus Christi con preguntas o quejas sobre este estudio en irb@tamucc.edu o 361-825-2497. El IRB es un comité de miembros de la facultad, estadísticos, investigadores, defensores de la comunidad y otros que aseguran que un estudio de investigación sea ético y que los derechos de los participantes del estudio estén protegidos.

*You may also call Texas A&M University-Corpus Christi Institutional Review Board (IRB) with questions or complaints about this study at irb@tamucc.edu or 361-825-2497. The IRB is a committee of faculty members, statisticians, researchers, community advocates, and others that ensures that a research study is ethical and that the rights of study participants are protected.*

Si usted está de acuerdo en participar, usted recibirá una copia firmada de este documento y un resumen por escrito de la investigación científica. *If you agree to participate, you should be provided a signed copy of this document and a written summary of the investigation.*

**CONSENTIMIENTO DEL SUJETO/*CONSENT OF SUBJECT***

Los propósitos, procedimientos y riesgos de este estudio científico se me han explicado. He tenido la oportunidad de leer este formulario y hacer preguntas sobre el estudio. He tenido oportunidad de preguntar sobre este estudio. Cualquier pregunta que tuviese, ha sido contestada de manera satisfactoria. Doy mi permiso y consentimiento para participar en esta investigación científica. Una copia firmada de este formulario y otra en ingles se entregaran.

*The purposes, procedures, and risks of this scientific research study have been explained to me. I have had a chance to read this form and ask questions about the study. Any questions I had have been answered to my satisfaction. I give my permission and consent to be in this research study. A copy of this signed form and one in English will be given to me.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firma del Sujeto / Representante Legal Autorizado Fecha Relación con el Participante

*Signature of Subject/ Legally Authorized Representative Date Relationship to Participant*

**TESTIGO/*WITNESS***

He presenciado el proceso del permiso/consentimiento y firma(s) para esta investigación científica. *I have witnessed the permission/assent process and signature(s) for this research study:*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firma del Testigo Fecha

*Signature of Witness Date*

Escriba el nombre del Testigo/*Print Name of Witness*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(También debe firmar el documento traducido/*Must also sign the translated document*)

# INTÉRPRETE/INTERPRETER

☐ Intérprete Utilizado ☐ Personal del Estudio Bilingüe y Cualificado Utilizado *Interpreter Used Qualified Bilingual Study Staff Used*

Yo estuve presente y presté servicios de interpretación durante la firma de este documento. *I was present and provided interpretation services during the signing of this document.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firma del Intérprete Fecha

*Signature of Interpreter Date*

Nombre del Intérprete en Letra de Molde/ Printed Name of Interpreter: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (También debe firmar el documento traducido/*Must also sign the translated document*)

Relación del intérprete con el Sujeto, Padre/Madre o Represéntate Legal: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Relationship of Interpreter to Subject, Father/Mother or Legally Authorized Representative.*